

The Government of the Hong Kong
 Special Administrative Region
 Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance
 (Chapter 598, Section 56(1))
 Information Submission for Product Model Already
 Registered in Voluntary Energy Efficiency Labelling Scheme

香港特別行政區政府
 能源效益（產品標籤）條例
 （第598章第56(1)條）
 呈交已在自願性能源效益
 標籤計劃註冊產品的資料

Official use only
 此欄不用填寫

Note: Please read the "Notes to Complete Form 2" and "Personal Data Privacy Statement" attached and complete all the items in block letters.

注意：請閱讀於附頁的「填寫表格二的須知事項」及「個人資料私穩聲明」，並以正楷填寫各項資料。

Section A 甲部：Information of Person Submitting Relevant Information 呈交有關資料人士資料

Name of Company 公司名稱 / Name of Individual 個人名稱 * :	English 英文		
	Chinese 中文		
BRC No. 商業登記號碼 / H.K.I.D. No. 香港身份證號碼 * :			
Registered Address 註冊地址 / Contact Address 聯絡地址 * :	English 英文		
	Chinese (optional) 中文 (非必需)		
Contact Person 聯絡人 :		Telephone No. 電話號碼 :	
Fax Number 傳真號碼 :		E-mail Address 電郵地址 :	

Section B 乙部：Basic Information of Product 產品基本資料

Type of product : 產品種類 :	Room Air Conditioner / Refrigerating Appliance / Compact Fluorescent Lamp* 空調機 / 冷凍器具 / 緊湊型熒光燈 (慳電膽) *
Brand 品牌 :	
Model name (including all model identification, e.g. series name, model no. etc.) 型號名稱 (包括所有確認型號的資料, 例如: 系列名稱、型號編號等) :	
Place of manufacture 生產地 :	
Registration number under the voluntary energy efficiency labelling scheme: 在自願性能源效益標籤計劃下的註冊號碼 :	

Authorized Signature:
授權人簽署 :

Name of Authorized Person:
授權人姓名 :

Company Chop:
公司蓋印 :

--

Section C 丙部：Supporting Documents 證明文件

We enclose the following documentation and have put a "✓" against the appropriate box(es).
現附上所需文件，並於空格內加上"✓"號。

<input type="checkbox"/>	Completed product technical information schedule (using the specified format provided for the corresponding product type) 填寫好的產品技術資料附表（請用為該產品種類所提供的特定格式）	
For compact fluorescent lamp only (只適用於慳電膽)		
<input type="checkbox"/>	Energy Efficiency Grading Calculations 能源效益評級計算	Please tick which of the following tests has been completed: 請以"✓"號表示已經完成的測試： <input type="checkbox"/> 2,000-hour test 二千小時的測試 <input type="checkbox"/> full test 完整的測試

Section D 丁部：Declaration 聲明

1. Our company is / I am* the local manufacturer / importer / others (please specify: _____)* of _____ brand products in Hong Kong and would like to apply for transfer of product model from voluntary scheme to mandatory scheme in accordance with the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance.
本公司 / 本人*是本港_____牌產品的本地製造商 / 進口商 / 其他（請註明：_____）*，希望根據《能源效益（產品標籤）條例》申請產品型號由自願性計劃轉移到強制性計劃。
2. We / I* fully understand the obligations/duties stated in the Ordinance and will comply with all relevant requirements. 我們 / 本人*完全明白條例所列載的責任，並會遵守所有有關的規定。
3. We / I* declare that the information given in this form and any other documents submitted together are true and correct. 我們 / 本人*謹此聲明，本表格內所填報的資料及所有隨本表格一同呈交的文件均屬真確無誤。
- 4.* Note: This item is only applicable to the specified person as a company:
注意：這項目只適用於以公司名義作為指明人士者：
We, the specified person as a company, agree that our address and telephone number will be disclosed to the public upon public request.
我們（以公司名義作為指明人士）同意我們的地址及電話號碼在公眾要求下會向公眾披露。
- 5.* Note: This item is only applicable to the specified person as an individual:
注意：這項目只適用於以個人名義作為指明人士者：
Please choose with ✓ in appropriate box(es) below :
請在下面適當空格內以✓選擇：
 - Disagree to disclose my address and / or telephone number and / or other contact to the public upon public request
不同意在公眾要求下會向公眾披露我的地址及 / 或電話號碼及 / 或其它聯絡方式
 - Agree to disclose my address and / or telephone number and / or other contact to the public upon public request (please choose with ✓ in appropriate box(es) and specify the contact below for disclosure to the public):
同意在公眾要求下會向公眾披露我的地址及 / 或電話號碼及 / 或其它聯絡方式（請在下面適當空格內以✓選擇及註明可向公眾披露的聯絡方式：）
 - Address 地址
(Please specify 請註明：_____)
 - Telephone No. 電話號碼 (Please specify 請註明：_____)
 - Other contact 其它聯絡方式 (Please specify 請註明：_____)

Authorized Signature: _____
授權人簽署：
Name of Authorized Person: _____
授權人姓名：
Title of Authorized Person: _____
授權人職位：
Date: _____
日期：

Company Chop: 公司蓋印：

Section A 甲部： Information on Energy Label 能源標籤資料

Energy Efficiency Grade (1-5) :* 能源效益級別 (一至五) :*	1	2	3	4	5
Annual Energy Consumption (kWh) (Cooling) : 每年耗電量 (千瓦小時)(製冷) :	(specify as an integer) (以整數表示)				
Cooling Capacity (kW) 製冷量 (千瓦) :	(to 2 decimal places) (二個小數位)				
Refrigerant 製冷劑 :					
Brand ^(note 1) 品牌 ^(註1) :	English 英文				
	Chinese 中文				
Model Name ^(note 1) 型號名稱 ^(註1) :					
Information Provider ^(note 1) 資料提供者 ^(註1) :	English 英文				
	Chinese 中文				

Section B 乙部： Other Details 其他詳細資料

Appliance Category (1-4) :* 器具類別 (一至四) :*	1	2	3	4
	Rated Value 額定值		Measured Value 量度值	
Cooling capacity (kW) (Φ_c) 製冷量 (千瓦)(Φ_c) :				
Power consumption (kW) (P_E) 功率消耗量 (千瓦) (P_E) :				

Maximum cooling test 最大運行製冷測試 : *	pass 合格	fail 不合格
Type of compressor 壓縮機類別 : *	constant output 固定輸出	variable output 可變換輸出
Type of power input 電源性質 : *	single phase 單相	three phase 三相
Brand and model of compressor : 壓縮機品牌及型號 :		
Method of obtaining fixed output (only applicable to room air conditioners with variable output capacity) : 獲得固定輸出的方法 (只適用於變頻空調機) :		
Rated heating capacity (kW) and rated power input (kW) (only applicable to reverse cycle type room air conditioners) : 額定供暖量 (千瓦)及額定輸入功率 (千瓦) (只適用於逆轉循環型空調機) :	rated heating capacity 額定供暖量	rated power input 額定輸入功率
Measured energy consumption index, I_e (%) : 量度得的能源效益指數, I_e (百分比) :	(to 1 decimal place) (一個小數位)	

Note 註 :

- Limited to maximum 24 and 18 characters for English and Chinese names respectively.
英文及中文名稱分別最多只可包含24及18個字符。
- Please refer to the code of practice issued under the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance for the methodology and test standards for determination of the values to be provided in this form.
請參考在能源效益 (產品標籤) 條例下, 所發出的工作守則內的方法及測試標準, 來確定在這表格內所提供的數值。

Authorized Signature:

授權人簽署: _____

Name of Authorized Person:

授權人姓名: _____

Title of Authorized Person:

授權人職位: _____

Date:

日期: _____

Company Chop:

公司蓋印:

Section A 甲部： Information on Energy Label 能源標籤資料

Energy Efficiency Grade (1-5):* 能源效益級別(一至五):*	1	2	3	4	5
Annual Energy Consumption (kWh): 每年耗電量(千瓦小時):	(specify as an integer) (以整數表示)				
Fresh Food Volume (litre): 保鮮格容積(公升):	(specify as an integer) (以整數表示)				
Frozen Food Volume (litre): 冰格容積(公升):	(specify as an integer) (以整數表示)				
Brand ^(note 1) 品牌 ^(註1) :	English 英文				
	Chinese 中文				
Model Name ^(note 1) 型號名稱 ^(註1) :					
Information Provider ^(note 1) 資料提供者 ^(註1) :	English 英文				
	Chinese 中文				

Section B 乙部： Other Details 其他詳細資料

Appliance Category (1-8):* 器具類別(一至八):*	1	2	3	4	5	6	7	8		
	Rated Value 額定值					Measured Value 量度值				
Storage volumes of compartments (litre): 貯存室容積(公升):	Fresh food 新鮮食物	Frozen food 冷凍食物	Cellar 冷卻室	Chill 冰溫室	Food freezer 冷凍室	Fresh food 新鮮食物	Frozen food 冷凍食物	Cellar 冷卻室	Chill 冰溫室	Food freezer 冷凍室
Total storage volume (litre): 總容積(公升):										
Storage temperatures of compartments (°C): 貯存室溫度(攝氏度):	Not Applicable 不適用									
Energy consumption (kWh/24hrs): 耗電量(千瓦小時/24小時):										
Freezing Capacity (kg/24hrs): 冷凍能力(公斤/24小時):										

Brand and model of compressor 壓縮機品牌及型號:	
Refrigerant 製冷劑:	
Adjusted volume (litre) 調整容積(公升):	(to 1 decimal place) (一個小數位)
Measured energy consumption index, I _e (%): 量度得的能源效益指數, I _e (百分比):	(to 1 decimal place) (一個小數位)

Note 註:

- Limited to maximum 24 and 18 characters for English and Chinese names respectively.
英文及中文名稱分別最多可包含24及18個字符。
- Please refer to the code of practice issued under the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance for the methodology and test standards for determination of the values to be provided in this form.
請參考在能源效益(產品標籤)條例下,所發出的工作守則內的方法及測試標準,來確定在這表格內所提供的數值。

Authorized Signature:

授權人簽署:

Name of Authorized Person:

授權人姓名:

Title of Authorized Person:

授權人職位:

Date:

日期:

Company Chop:

公司蓋印:

Section A 甲部： Information on Energy Label 能源標籤資料

Energy Efficiency Grade (1-5) :* 能源效益級別 (一至五) : *	1	2	3	4	5
Luminous efficacy (lumen/W) : 發光效率 (流明/瓦) :	(specify as an integer) (以整數表示)				

Section B 乙部： Other Details 其他詳細資料

Brand 品牌 :	English 英文	
	Chinese 中文	
Model Name 型號名稱 :		
	Rated Value 額定值	Measured Value 量度值
Power consumption (W): 功率消耗量 (瓦) :		At the end of 100-hour (一百小時後)
Lumen output (lumen): 流明輸出 (流明) :		At the end of 100-hour (一百小時後)
		At the end of 2,000-hour (二千小時後)
Lumen maintenance (%): 流明維持率 (百分比) :		At the end of 2,000-hour (二千小時後)
Average life (life to 50% failures) (hours): 平均壽命 (50%燈失效時的壽命)(小時) :		
Rated luminous efficacy, E _r (lumen/W): 額定發光效率, E _r (流明/瓦) :		

Lamp shape : * 燈管形狀 : *	Tube 管形	Tornado 螺旋形	Others 其他 (please specify 請註明)
Type of lamp cap : * 燈頭類別 : *	B22	E14	E27
Light Colour 發光顏色 :	Colour temperature (K) 色溫 (開) :		

Note: Please refer to the code of practice issued under the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance for the methodology and test standards for determination of the values to be provided in this form.

註：請參考在能源效益（產品標籤）條例下，所發出的工作守則內的方法及測試標準，來確定在這表格內所提供的數值。

Authorized Signature:
 授權人簽署： _____
 Name of Authorized Person:
 授權人姓名： _____
 Title of Authorized Person:
 授權人職位： _____
 Date:
 日期： _____

Company Chop:
 公司蓋印：

Notes to Complete Form 2 填寫表格二的須知事項

1. Incomplete or erroneous information in Form 2 may cause hiatus or delay in processing the submission.
在表格二內有關資料如有不全或錯漏，可能導致處理所呈交的文件時出現暫停或延誤。
2. The Director of Electrical and Mechanical Services (the Director) may request the person concerned to submit relevant supplementary information to satisfy the requirements of all the items in Form 2.
機電工程署署長（署長）可要求有關人士提供補充資料以滿足表格二內所有項目的要求。
3. The person concerned shall inform the Director of any change in information and data, that were previously submitted to the Director.
過往已經呈交給署長的資料及數據若有任何變動，有關人士必須知會署長。
4. The person concerned shall sign and affix with company seal on each page of Form 2. If space is insufficient, please attach additional sheet(s) which must each be signed, dated and affixed with company seal by the person concerned.
有關人士須在表格二每一頁上簽署及蓋上公司印鑑。如空位不敷應用，請另用紙張填寫並附於表格內。有關人士須在每一增添的紙張上簽署、填上日期及蓋上公司印鑑。
5. The Director may disclose your information (according to the Personal Data privacy Statement), reference number, information of product, energy efficiency information, any change in information or up-to-date information submitted subsequently, and such other particulars as the Director considers appropriate, to the public.
署長認為在適當的情況下，可能將你的資料（根據個人資料私穩聲明）、參考編號、產品資料、能源效益資料、任何往後曾呈交的資料的變動或更新，向公眾披露。
6. For details, please refer to the Guideline on Transfer of Models Registered under the Voluntary Energy Efficiency Labelling Scheme.
詳情請參閱「已在自源性能源效益標籤計劃註冊型號的轉移指引」。

Submission Instruction 呈交方法

This form together with the relevant documents shall be posted to Energy Efficiency Office, Electrical and Mechanical Services Department Headquarters, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, 3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong unless otherwise advised by the Electrical and Mechanical Services Department.
除非機電工程署另有指示，本表格及有關文件應寄往香港九龍啓成街3號香港特別行政區政府機電工程署總部能源效益事務處。

Personal Data Privacy Statement 個人資料私穩聲明

Purpose of Personal Data Collection 收集個人資料的目的

1. The personal data provided by means of Form 2 will be used by the Government for the following purposes:
 - (a) activities relating to the processing of the submission in this form;
 - (b) activities relating to requirements stipulated in the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance; and
 - (c) facilitating communication between Government and yourself.

在表格二所提供的個人資料，政府會用於下列目的：

- (a) 進行與處理以此表格作出呈交有關的工作；
- (b) 進行與《能源效益（產品標籤）條例》所訂明規定有關的工作；以及
- (c) 方便政府與你通訊。

Classes of Transferees 受讓人的類別

2. Upon receipt of your information submission, all the data that appear in Form 2 will be kept at the Electrical and Mechanical Services Department and disclosed to the data users of the department.

當接收到你所呈交的資料後，表格二所載的所有資料會存於機電工程署，並向部門的資料使用人披露。

3. The data limited to the name of the company or the individual, reference number, information of product and energy efficiency information will be disclosed to the public at the website of the Electrical and Mechanical Services Department. Upon agreement by the specified person as an individual in Section D item 5 of Form 2, the address and / or telephone number and / or other contact will also be disclosed to the public upon public request.

公司或個人的名稱、參考編號、產品資料及能源效益資料會在機電工程署的網址向公眾披露。在以個人名義作為指明人士者於表格二丁部第5點表示同意下，其地址及 / 或電話號碼及 / 或其它聯絡方式在公眾要求下亦會向公眾披露。

Access to Personal Data 查詢個人資料

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22, and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

根據個人資料（私隱）條例第18及第22條，以及附表1第6原則的規定，你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權包括索取在這份表格所提供個人資料的副本。

Enquiries 查詢

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of Form 2, including the making of access and correction, shall be submitted in writing and addressed to the Director of Electrical and Mechanical Services, Electrical and Mechanical Services Department, 3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong. For other general enquiries, please dial the Citizen's Easy Link 1823.

任何關於表格二所收集個人資料的查詢，包括查閱及改正資料，請以書面形式向機電工程署署長提出，地址為：香港九龍啓成街3號機電工程署。至於其他一般查詢，請致電政府熱線1823。